

Thứ Tư, 1-7-2026. Năm A
Tuần 13 Thường Niên

Am 5,14-15. 21-24

Amos 5:14-15, 21-24

Hãy tìm kiếm điều thiện chứ không phải điều ác, để bạn được sống (Am 5,14)

The Israelites thought they were doing well, especially since they were performing the prescribed worship of the Lord. But their worship wasn't having much effect on their hearts: the rich continued to oppress the poor as injustice grew in the land. So God sent his prophet Amos to tell them that their ceremonies were not acceptable if, at the same time, they were treating their neighbors unfairly. Loving God necessarily meant loving their neighbor. "Seek good and not evil," Amos urged, "that you may live" (5:14).

These words might remind us of a conversation between Jesus and a scribe in which Jesus says that if the scribe loves God and his neighbor, he "will live" (Luke 10:28). It's as if Jesus is deliberately quoting Amos' call to seek good, "that you may live" (Amos 5:14)!

That you may live. We may be trying to do the right things, but are we doing the things that will help us live? The things that will bring us joy and purpose in this life and with God in the next?

God is calling us to "seek good." He is calling us to actively look for ways we can build up our loved ones and relieve other people's suffering. If we love them, we are loving the Lord. And if we are loving the Lord, we are opening ourselves to his gift of life—a life lived to the full, a life filled with his Spirit, a life that changes other people's lives for the

Người Israel nghĩ rằng họ đang làm tốt, nhất là khi họ đang thực hiện việc thờ phượng Chúa theo quy định. Nhưng việc thờ phượng của họ không có nhiều tác động đến tâm lòng họ: người giàu tiếp tục áp bức người nghèo khi sự bất công ngày càng gia tăng trong xứ. Vì vậy, Thiên Chúa đã sai tiên tri Amos đến nói với họ rằng các nghi lễ của họ không được chấp nhận nếu đồng thời họ đối xử bất công với người lân cận. Yêu mến Thiên Chúa nhất thiết phải có nghĩa là yêu thương người lân cận. Amos khuyên nhủ: "Hãy tìm điều thiện chứ đừng tìm điều ác, để các ngươi được sống" (5,14).

Những lời này có thể nhắc nhở chúng ta về một cuộc trò chuyện giữa Chúa Giêsu và một kinh sư, trong đó Chúa Giêsu nói rằng nếu thầy dạy luật yêu mến Thiên Chúa và người lân cận, thì người ấy "sẽ được sống" (Lc 10,28). Dường như Chúa Giêsu đang cô ý trích dẫn lời kêu gọi của Amos về việc tìm kiếm điều thiện, "để các ngươi được sống" (Am 5,14)!

Để các ngươi được sống. Chúng ta có thể đang cố gắng làm những điều đúng đắn, nhưng liệu chúng ta có đang làm những điều sẽ giúp chúng ta sống? Những điều sẽ mang lại cho chúng ta niềm vui và mục đích trong cuộc sống này và với Thiên Chúa trong cuộc sống sau này không?

Chúa đang kêu gọi chúng ta "tìm kiếm điều thiện". Ngài đang kêu gọi chúng ta tích cực tìm cách xây dựng những người thân yêu và làm giảm bớt nỗi đau khổ của người khác. Nếu chúng ta yêu thương họ, chúng ta đang yêu thương Chúa. Và nếu chúng ta yêu thương Chúa, chúng ta đang mở lòng đón nhận món quà sự sống của Ngài – một cuộc sống trọn vẹn, một cuộc sống tràn đầy Thánh Linh của

good.

So take the time to listen to a friend who is struggling, and offer to pray with them. Invite a coworker out for coffee, and let them sense how valuable they are to the Lord. Show up with some groceries at the door of a neighbor with financial troubles—or invite them over for dinner.

Seek good! Love the Lord and love your neighbor! It's the most joy-filled, fulfilling life you'll ever know!

“Lord, help me to seek and do good to others.”

Ngài, một cuộc sống làm thay đổi cuộc đời người khác theo hướng tốt đẹp.

Vì vậy, hãy dành thời gian lắng nghe một người bạn đang gặp khó khăn và cầu nguyện cùng họ. Mời một đồng nghiệp đi uống cà phê và để họ cảm nhận được giá trị của họ đối với Chúa. Mang đến một ít thực phẩm cho người hàng xóm đang gặp khó khăn về tài chính – hoặc mời họ đến ăn tối.

Hãy tìm kiếm điều thiện! Yêu thương Chúa và yêu thương người lân cận! Đó là cuộc sống tràn đầy niềm vui và viên mãn nhất mà bạn từng biết!

Lạy Chúa, xin giúp con tìm kiếm và làm điều thiện cho người khác.

Mt 8, 28-34 **Matthew 8:28-34**
Họ xin Ngài rời đi (Mt 8,34)

In today's Gospel, Jesus heals two demon-possessed men who were so savage that no one could travel along the road they inhabited. You'd think the townspeople would be thrilled to have their road back. Instead, they are so afraid that they ask Jesus to leave!

Why were they afraid? Well, Jesus had just been responsible for the loss of a major source of food and income for them—the herd of pigs that perished in the sea. They probably also wondered what kind of person could command demons. Maybe Jesus would harm them as well. They may have also been suspicious of the two men that Jesus had healed. Were they really better? Would they become possessed again? How could the townspeople ever welcome them back into their community?

In short, Jesus had upended their way of life, and the townspeople were afraid of the change. They were used to the way things were; they

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu chữa lành cho hai người bị quỷ ám, họ rất man rợ, không ai có thể đi lại trên con đường họ ở. Bạn sẽ nghĩ rằng người dân thị trấn sẽ vui mừng khi được đi lại con đường ấy. Thế nhưng, họ sợ đến mức xin Chúa Giêsu rời đi!

Tại sao họ sợ? Đúng vậy, Chúa Giêsu vừa chịu trách nhiệm về việc mất đi nguồn lương thực và thu nhập chính của họ - đàn heo chết dưới biển. Chắc họ cũng thắc mắc loại người nào có thể điều khiển quỷ. Có thể Chúa Giêsu cũng sẽ làm hại họ. Họ cũng có thể nghi ngờ cả hai người mà Chúa Giêsu đã chữa lành. Họ có thực sự tốt hơn không? Họ sẽ bị quỷ chiếm hữu một lần nữa không? Làm thế nào người dân thị trấn có thể chào đón họ trở lại cộng đồng của họ?

Nói tóm lại, Chúa Giêsu đã thay đổi cách sống của họ, và người dân thị trấn sợ sự thay đổi. Họ đã quen với cách mọi thứ diễn ra; họ thậm

had even learned to live with the demoniacs. There was probably some value in what Jesus did, but the uncertainties outweighed the positives.

We can view this passage—and many others—as evidence that Jesus didn't come into the world to tell us that everything's okay. He came to change us, and change is always challenging. But just as the townspeople had become accustomed to the demoniacs, we can become accustomed to sinful patterns that have taken root in us. The demands of the gospel can make us feel uncomfortable and even afraid. Is Jesus really someone you want to get close to? What if he asks something of you that you are not willing or able to do?

But you don't have to turn Jesus away as the Gadarenes did. If there is some sin in your life he is asking you to deal with, go ahead and take a step toward making that change. It may feel as if you're venturing into uncertain territory, but that's what walking in faith is all about. It's trusting that the One who created you and who saved you continues to hold you in his love. And that's something that will never change!

"Jesus, help me to embrace the change you desire for me."

chí đã học cách chung sống với những kẻ bị quỷ ám. Có lẽ có một số giá trị trong những gì Chúa Giêsu đã làm, nhưng sự không chắc chắn vượt xa những điều tích cực.

Chúng ta có thể xem đoạn này - và nhiều đoạn khác nữa - như bằng chứng rằng Chúa Giêsu không đến thế gian để nói với chúng ta rằng mọi việc đều ổn. Ngài đến để thay đổi chúng ta, và sự thay đổi luôn đầy thử thách. Nhưng giống như người dân thị trấn đã quen với những kẻ bị quỷ ám, chúng ta cũng có thể quen với những khuôn mẫu tội lỗi đã bén rễ trong chúng ta. Những đòi hỏi của Tin mừng có thể khiến chúng ta cảm thấy khó chịu và thậm chí sợ hãi. Chúa Giêsu có thực sự là người mà bạn muốn đến gần không? Điều gì sẽ xảy ra nếu Ngài yêu cầu bạn điều gì đó mà bạn không sẵn sàng hoặc không thể làm được?

Nhưng bạn không cần phải từ chối Chúa Giêsu như người Gadarene đã làm. Nếu có tội lỗi nào đó trong cuộc sống của bạn mà Ngài đang yêu cầu bạn giải quyết, hãy tiến tới và thực hiện một bước để thực hiện sự thay đổi đó. Bạn có thể cảm thấy như thể đang mạo hiểm vào một lãnh thổ không chắc chắn, nhưng đó chính là ý nghĩa của việc bước đi trong đức tin. Đó là tin tưởng rằng Đấng đã dựng nên bạn và cứu bạn, tiếp tục giữ bạn trong tình yêu của Ngài. Và đó là điều sẽ không bao giờ thay đổi!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con đón nhận sự thay đổi mà Chúa mong muốn nơi con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.